

Кравчук Наталья Валерьевна

**КОММУНИКАТИВНАЯ РОЛЬ АНГЛИЙСКИХ МЕЖДОМЕТИЙ В СОВРЕМЕННЫХ ОБУЧАЮЩИХ ВИДЕОРОЛИКАХ: НА МАТЕРИАЛЕ ВИДЕОКУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА "EXTR@ ENGLISH"**

В статье рассматриваются английские междометия, функционирующие в современных обучающих видеороликах. Проводится анализ функционального потенциала английских междометий как языковых средств, обеспечивающих успешную коммуникацию на английском языке. Представлена авторская классификация английских междометий на основе принципа фонетического варьирования. Выделяются особенности изучения английских междометий на основе видеоматериалов, предоставляющих участникам учебного процесса платформу для реализации коммуникативного потенциала.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/24.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/24.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. II. С. 97-100. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81'367.628

**Филологические науки**

*В статье рассматриваются английские междометия, функционирующие в современных обучающих видеороликах. Проводится анализ функционального потенциала английских междометий как языковых средств, обеспечивающих успешную коммуникацию на английском языке. Представлена авторская классификация английских междометий на основе принципа фонетического варьирования. Выделяются особенности изучения английских междометий на основе видеоматериалов, предоставляющих участникам учебного процесса платформу для реализации коммуникативного потенциала.*

*Ключевые слова и фразы:* английские междометия; звукоподражательные междометия; фонетическое варьирование; коммуникация; обучающие видеоролики.

**Кравчук Наталья Валерьевна**

Самарский государственный университет  
sssp91@yandex.ru

**КОММУНИКАТИВНАЯ РОЛЬ АНГЛИЙСКИХ МЕЖДОМЕТИЙ  
В СОВРЕМЕННЫХ ОБУЧАЮЩИХ ВИДЕОРОЛИКАХ:  
НА МАТЕРИАЛЕ ВИДЕОКУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА «EXTR@ ENGLISH»<sup>©</sup>**

В последние годы в связи с постоянно увеличивающимся социальным заказом на учебные и справочные пособия по английскому языку российский рынок учебной литературы активно пополняется большим количеством учебных материалов, подготовленных зарубежными издательствами [1, с. 167]. В последние десятилетия для изучения разговорного английского языка наряду со стандартными учебными пособиями появляются разнообразные учебные видеокурсы, позволяющие формировать у обучаемых речевые навыки и умения, стимулируя их интерес к учебным материалам. Видеофильм является эффективным средством развития навыков устной речи и, несомненно, способствует закреплению пройденного лексического, грамматического и фонетического материала, а также расширению лексического запаса. Более того, ввиду своих формальных характеристик (эмоциональность, диалогичность, спонтанность и др.) учебные видеофильмы представляют собой среду активного функционирования английских междометий. В связи с этим, представляется интересным провести анализ видеокурса по изучению английского языка «Extr@ English» с целью определения функционирующего арсенала междометных единиц в современной англоязычной коммуникации и их коммуникативной роли.

Обучающая программа «Extr@ English» разработана британским телеканалом «Channel 4» для скоростного овладения разговорным английским языком. Обучающий материал представлен в виде молодёжного юмористического образовательного сериала, который состоит из 30 короткометражных видеороликов продолжительностью по 24-25 минут. Видеокурс «Extr@ English» предназначен как для начинающих изучение английского языка, так и для аудитории, обладающей знанием английского языка на базе средней школы. Все диалоги в сериале воспроизводятся носителями языка, поэтому обучаемые имеют возможность воспринимать аутентичную речь персонажей. Просмотр обучающего сериала позволяет осваивать и изучать типичные для английской разговорной речи лексические средства, в том числе и междометия, оформляющие реплики коммуникантов в зависимости от ситуации общения. В представленных 30 сериях обучающего пособия разыграны наиболее популярные бытовые ситуации, с которыми обычно сталкиваются иностранцы в англоговорящих странах: поход в магазин, визит к врачу, поиск работы, – а также затронуты такие темы как путешествия, праздники (Рождество, Хэллоуин), футбол и т.д.

Коммуникативные действия сериала «Extr@ English» происходят между четырьмя персонажами: Бриджет и Анни, проживающими в своей квартире, и их соседями Ником и Гектором. Гектор приехал из Аргентины и плохо говорит по-английски, поэтому его друзья старательно обучают его английскому языку и помогают освоиться в Великобритании.

Речь персонажей изобилует разнообразными междометиями, благодаря которым реплики героев воспринимаются естественно и органично. В процессе общения собеседники не просто констатируют факты, но одобряют или порицают их, используя экспрессивные средства языка, к которым относятся и исследуемые нами междометия. Н. А. Хван замечает, что категориальными признаками междометных единиц являются выполняемые ими функции вербализации эмоционального состояния и отношения говорящего к происходящему, а также непосредственной языковой реакции говорящего на различные аспекты коммуникативной ситуации [2, с. 13]. В зависимости от эмоционального состояния, которое передают междометия, их можно подразделить на три основные группы: междометия, передающие положительные эмоции, междометия, передающие отрицательные эмоции, и амбивалентные междометия.

В нашем материале среди междометий, передающих положительные эмоции, были отмечены следующие: *Aha, Bingo, Bravo, Nah, Mmm, Ole, Ta-da, Yum, Wow, Whoo-Hoo.*

К междометиям, передающим отрицательные эмоции, были отнесены такие междометия как: *Alas, Argh, Boo, Damn, Grrr, Oh-Oh, Oi, Ow, Oops, Phew, Tut-tut-tut, Ugh, Uh-Uh, Yuk.*

Амбивалентные междометия (междометия, способные передавать как положительные, так и отрицательные эмоции в зависимости от контекста) включают междометия *Ah, Aw, Oh, Whoo.*

Помимо эмоциональных междометий, были отмечены некоторые императивные междометия: *Come-Come, Eh, Hey, Huh, Hup* (маршевая команда: «Ать!»), *Shh, Whoa* (команда для собак: «Стоять!»).

Междометия, которые служат для заполнения паузы, были отнесены к группе служебных междометий: *Em, Er, Erm, Hmm, Mm, Psst, Uh, Umm, Well*. А также к этой группе можно отнести междометие, служащее для намеренного заполнения реплики для того, чтобы собеседник не имел возможности быть услышанным: *Na-na-na-na*.

**Пример 1.** Во время просмотра сериала Ник хочет рассказать Гектору о том, что Сью дружит с братом Джима, но Гектор не хочет этого слышать. Об этом свидетельствуют фраза Гектора «Don't tell me» и последующее за ней редуцированное в многократной форме междометие *Na-na-na-na*.

*Nick: It's so obvious! Sue is having an affair with Jim's brother!*

**Ник:** Это очевидно! У Сью роман с братом Джима!

*Hector: Don't tell me. Na-na-na-na... [3, p. 3].*

**Гектор:** Не говори мне. На-на-на-на...

Помимо вышеуказанных междометий, нами были выявлены междометия, имеющие звукоподражательную природу. В зависимости от объекта подражания были выделены следующие группы:

1. Звукоподражательные междометия, имитирующие звуки, издаваемые людьми: *Blah-Blah-Blah* (имитация разговора), *Cha-Cha-Cha-Cha* (имитация чавканья), *Coo-goo-goo-goo* (имитация плача младенца), *Cuckoo* (Ку-ку), *Mwah* (имитация чмокания), *Ha-ha, He-he, Ho-ho* (имитация смеха). К этой группе можно также отнести «междометия напевов», имитирующие напевание: *Hmm/Hmm/Hmm*.

2. Звукоподражательные междометия, имитирующие звуки, издаваемые животными: *Meow, Rrrrrrr*.

3. Звукоподражательные междометия, имитирующие звуки, издаваемые объектами неживой природы: *Bah, Beep-beep, Boom, Cluck-Cluck, Ding-Dong, Pow*.

Более того, поскольку важной формальной особенностью междометий является главенство интонации и тона над звуковым составом единицы, что наглядно демонстрируется в видеороликах, один и тот же междометный звук способен выразить разное эмоциональное отношение и смысл в зависимости от степени растянутости, высоты и тона интонации. В ходе анализа видеороликов встал вопрос о том, находят ли отражение подобные случаи употребления междометий на письме? В результате последующего анализа скриптов к видеороликам нами были выявлены различные случаи графического изображения одних и тех же междометий, демонстрирующих большую или меньшую степень экспрессивности высказываний персонажей. По этой причине мы считаем целесообразным предложить собственную классификацию междометных единиц. Необходимо отметить, что в данную классификацию вошли только первичные междометия, поскольку они образовались путем условного осмысления рефлекторных выкриков, которыми люди произвольно сопровождали свои ощущения, поэтому фонетически они могут изменять своё звучание.

В первую подгруппу входят привычные всем простые междометия, которые представляют собой одиночные выкрики. В нашем материале они представлены следующими междометиями: *Agh, Ah, Ahm, Aha, Alas, Aw, Ay, Bah, Bingo, Boo, Boom, Bravo, Brrr, Cooe, Cuckoo, Eh, Egh, Erm (Em), Er, Euch, Ergh, Grr, Ha, Hmm, Hah, Huh, Hey, Hup, Mm, Mmm, Meow, Mwah, Oh, Ole, Ow, Oy, Oof, Oop, Oops, Oi (Oui), Pah, Phew, Pow, Psst (Sss), Shush, Uh, Uhuh, Ugh, Urgh, Whoa, Whoo, Whoops, Wow, Yuck (Yuk), Yum*.

Все последующие подгруппы включают междометия, обладающие свойством фонетического варьирования, в которых могут повторяться как гласные, так и согласные звуки.

Вторую подгруппу составляют междометия с многократным повтором гласного или полугласного звука: *Aah (Aaah, Aaaah), Aagh, Aoo, Aww (Awww), Hoo, Ooh (Oooh, Ooooh, Oooooh), Ooops, Oww (Owww, Owww), Tadaaa, Wooo, Whooo (Whoooo)*.

Третью подгруппу составляют междометия с многократным повторением согласного звука: *Ahh (Ahhh, Ahhhhh, Ahhhhhh), Arrggh, Arrrghh (Arrrghhh), Arrgghhhh, Arrrghhhh, Drrrrrrhhh, Ecchh, Eucch, Euchh, Errghh (Errghhh), Errgghh, Grrrr (Grrrrr), Hmmm, Mwahh, Ohh (Ohhh, Ohhhh, Ohhhhh, Ohhhhhh), Psst, Rrrrrr, Shh (Shhh), Ssh (Sshh), Sssh, Uhh (Uhhh), Umm, Urrghh, Urghhh*.

Четвертая подгруппа представляет собой смешанную подгруппу. Сюда входят междометия с многократными повторами гласных и согласных звуков: *Aahh, Aaahhhh, Aarrgh, Aarrghhh, Aaargghh, Aaarrghhh (Aaarrghhhh), Oooff, Oohhh (Ooohhh), Oooohhhh, Oooohhhhh, Oooooohhhhh, Oooooohhhhhh, Poofff, Woohh, Woooooohh, Whoaahh, Whoaaaahhhhhh, Whooff, Whaaaahhhh*.

Приведем примеры с употреблением простых первичных междометий и междометий с повторяющимися гласными и согласными звуками:

**Пример 2.**

*Annie: Done! Ha! Oh, hi Hector. Oh, poor Hector. I've just found the ticket on Nick's bed. Isn't it exciting?*

**Энни:** Готово! Ха! Оу, привет Гектор. Оу, бедный Гектор. Я нашла билет на кровати Ника. Разве это не здорово?

*Bridget: Thank you! Ha! Now I can claim my money! [Ibidem, p. 11].*

**Бриджет:** Спасибо! Ха! Теперь я могу требовать мои деньги!

**Пример 3.**

*Hector [Reading instructions]: «Measure the distance between the shelves». Oh. Aha. Annie, hold this, please. Aha, that's it, uh-huh. And this should be it!*

**Гектор [Читая инструкции]:** «Отмерьте расстояние между полками». Оу. Ага. Энни, поддержи это, пожалуйста. Ага, вот так [знак одобрения]. Вот так должно получиться!

*Annie: Hector, do you think that's correct? These shelves are for mice* [Ibidem, p. 5].

*Энни: Гектор, ты думаешь это правильно? Эти полки для мышек.*

**Пример 4.**

*Voice on Television: And those were this week's lucky numbers.*

*Голос в телевизоре: Это были выигрышные номера на этой неделе.*

*Bridget: Oh, whoaaaaahhhhhh!*

*Бриджет: Оу [протяжный радостный крик]!*

*Annie: What is it?*

*Энни: Что такое?*

*Bridget: Annie! Ahhhhh!*

*Бриджет: Энни! [счастливым возглас]!*

*Annie: Bridget, I can't understand you!*

*Энни: Бриджет, Я не понимаю тебя!*

*Bridget: Annie, I have won the National Lottery!*

*Бриджет: Энни, я победила в Национальной Лотерее!*

*Bridget and Annie: Aaahhhhhhhhh!!!! Whoahhhhhhhhh!* [Ibidem, p. 3-4].

*Бриджет и Энни: [радостные возгласы].*

**Пример 5.**

*Bridget: The builders. Eunice's flat is finished!*

*Бриджет: Строители. Квартира Юнис готова!*

*Annie: Really?*

*Энни: Правда?*

*Bridget: Her flat is ready!*

*Бриджет: Её квартира готова!*

*Annie: Woohhhhh! Our flat is ours again! Hoo-hooo-hooo!* [Ibidem, p. 10].

*Энни: [Радостный возглас!] Наша квартира принадлежит снова нам! [Радостный возглас!].*

Из вышеприведённых примеров становится очевидным, что в Примерах 4 и 5 речь персонажей намного эмоциональнее, чем в Примерах 2 и 3, о чем свидетельствует уровень экспрессивности междометий с многократными повторами гласных и согласных звуков. Безусловно, указанная особенность междометий лучшим образом воспринимается на слух и в сопровождении невербальных средств общения, что не может остаться без внимания при просмотре видеороликов. В этом плане видеоролики служат в качестве вспомогательного аутентичного материала при изучении английских междометий.

Таким образом, в результате поведённого исследования в учебных коммуникативных ситуациях, представленных образовательными видеороликами на английском языке, было зарегистрировано 2498 междометных единиц. Исходя из упомянутого количественного состава английских междометий и проведённого анализа, можно утверждать, что обучающие видеоролики на английском языке предоставляют широкие возможности для ознакомления с огромным многообразием междометных единиц разного характера, обладающих богатым функциональным потенциалом, что обеспечивает вполне достоверную и объёмную платформу для реализации коммуникативного потенциала участникам учебного процесса. Коммуникативная роль междометий как языковых средств, обеспечивающих успешное общение, безгранична, поскольку корректно употребленные в речи междометные единицы способствуют практическому овладению масштабным диапазоном разговорной речи в современном английском языке.

*Список литературы*

1. **Климанова О. А., Харьковская А. А.** Социокультурный компонент как фактор концептуального уровня аутентичного учебного текста // *Язык и культура* / под ред. А. И. Волокитиной. Самара: Самарский университет, 1999. С. 167-177.
2. **Хван Н. А.** Когнитивно-прагматические и эмотивно-экспрессивные свойства междометных единиц в художественном тексте. Волгоград: Перемена, 2006. 20 с.
3. **Wilson K.** *Extr@ English. USA.* 30 Episodes. 2003.

**COMMUNICATIVE ROLE OF ENGLISH INTERJECTIONS IN CONTEMPORARY TRAINING VIDEOS:  
BY THE MATERIAL OF THE ENGLISH LANGUAGE VIDEO COURSE "EXTR@ ENGLISH"**

**Kravchuk Natal'ya Valer'evna**  
Samara State University  
sssp91@yandex.ru

English interjections, functioning in contemporary training videos, are studied in the article. The functioning potential of English interjections as linguistic means, which establishes the successful communication, is analyzed in the paper. The author's classification of English interjections on the basis of the principle of phonetic variation is introduced. The peculiarities of studying English interjections on the basis of videos, which offer the platform for the participants of an educational process for implementing a communicative potential, are singled out.

*Key words and phrases:* English interjections; onomatopoeic interjections; phonetic variation; communication; training videos.

УДК 811.161.1'34

**Филологические науки**

*В статье рассматриваются особенности и различные подходы изучения феномена уступительности, определяется роль просодии в ее экспликации на примере современного русского и английского (американского) языков. Опираясь на факт семантической бинарности структур с concessивными компонентами, автор анализирует инвентарь языковых средств выражения значения уступительности и проводит экспериментально-фонетическое исследование, подвергнув экспериментальный материал структурно-семантическим трансформациям (отсечение союзов, пересадка союзов, изменение позиции синтагм в предложении, стыковка различных по структуре и форме реализации компонентов высказывания и т.п.).*

*Ключевые слова и фразы:* просодия; уступительность; concessивный компонент; экспериментально-фонетическое исследование; структурно-семантическая трансформация.

**Кузнецова Марина Станиславовна**, к. филол. н., доцент  
Пятигорский государственный лингвистический университет  
mupide@yandex.ru

### РОЛЬ ПРОСОДИИ В ЭКСПЛИКАЦИИ УСТУПИТЕЛЬНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ<sup>©</sup>

В современной лингвистике существует несколько вариантов трактовки феномена уступительности. Большинство авторов, вслед за А. Ф. Михалевым, придерживаются точки зрения, что в concessивном компоненте выражено недостаточное основание, вопреки которому осуществляется то, о чем сообщается в доминирующем компоненте [10]. Иными словами, уступительность характеризуется как значение, выражающее отношение недостаточной обусловленности [6]. С точки зрения И. Е. Германовича, уступительность несет значение обратной обусловленности [1]. В качестве грамматического феномена «уступительный» рассматривается как «выражающий несоответствие чего-нибудь имеющимся условиям» либо «не соответствующие чему-нибудь условия» [11, с. 839].

В любом случае, каждое из толкований уступительности предполагает наличие семантически бинарной структуры, в составе которой «сосуществуют» противоборствующие, но не находящиеся в отношении несоответствия друг другу явления. Признание сущности значения уступительности осложнено тем, что оно во многих случаях сходно с противительными и следственными отношениями, нередко переплетено с ними, а также с другими значениями. Так, М. Е. Махвиладзе выделяет содержательные группы, эксплицитно реализующие семы различного порядка по отношению к семе «условие», отмечая, что «союзные речения» *even if* (рус. *даже если*) (*Здесь и далее перевод наш – М. К.*), *even if only* (рус. *даже если только*) выражают сему второго порядка «усиление» в значении союзов [9].

В одном из авторитетных пособий по грамматике современного английского языка «A grammar of contemporary English» [14] авторы отмечают, что уступительный конъюнкт *though* (рус. *хотя*) является маргинальным случаем, поскольку зачастую эквивалентен придаточному предложению с подчинительным *though*. Возникает проблема, когда *though* находится в позиции адьюнкта времени и места и значение сохраняется, если оно транспортировано в какую-либо другую позицию в придаточном предложении. В таких случаях главное и придаточное предложения обычно разделены паузой или пунктуационным знаком. Например, *He is poor – though he is satisfied with his condition* (рус. *Он беден, хотя доволен своим положением*) эквивалентно *He is poor. He is satisfied with his condition, though* (рус. *Он беден. Он доволен своим положением, тем не менее*). В речи требуется специальная интонация для такого предложения, обычно нисходяще-восходящий ядерный тон:

*he is | POOR || though he | is vSATisfied with his condition. ||*

Заметьте, что эти предложения не эквивалентны *Though he is satisfied with his condition, he is poor* (рус. *Хотя он доволен своим положением, он беден*), а эквивалентны *Though he is poor, he is satisfied with his condition* (рус. *Хотя он беден, он доволен своим положением*). *Although* (рус. *хотя*) может быть употреблен таким же образом:

*He is poor. He is satisfied with his condition, although.*

*he is | POOR || although he | is vSATisfied with his condition. ||*

*Although he is poor, he is satisfied with his condition* (рус. *Хотя он беден, он доволен своим положением*).

Но, в отличие от *though*, *although* не является конъюнктом и не может быть транспортирован в какое-либо место в предложении: *He is poor. He is satisfied with his condition, although*. Финальные компоненты с *though* и *although* могут рассматриваться как имплицитные некоторую претензию говорящего на достоверность, например: *He is poor* (я подтверждаю данный факт) – *although he is satisfied with his condition / though he is satisfied with his condition*.

Тем не менее, в подходе к пониманию феномена уступительности мы придерживаемся концепции Л. И. Каменевой, согласно которой значение уступительности наиболее полно раскрывается при следующих